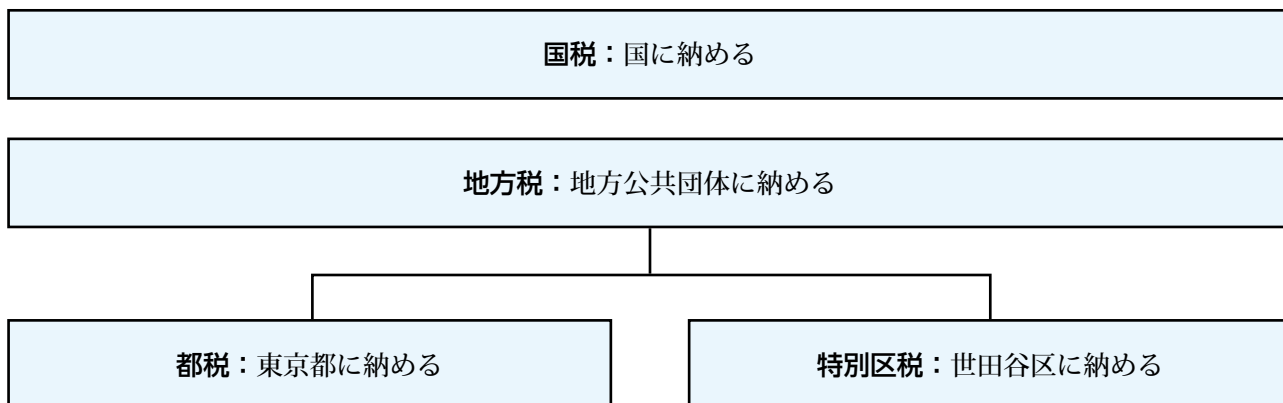


税金

日本に居住している限りはその国籍にかかわらず、納税義務があります。
住民税のしくみをわかりやすく説明したパンフレット「東京 23 区の住民税」を配っています。
言語：英語、中国語、ハンゲル
場所：納税課、課税課の窓口

税金の分類



個人所得に対してかかる税金

所得税（国税）

- 所得税は、個人の所得に対してかかる税金で、1 年間の全ての所得から所得控除を差し引いた残りの課税所得に税率を適用し税額を計算します。
- 所得税などの確定申告とは、1 月 1 日から 12 月 31 日までの 1 年間に生じた全ての所得の金額とそれに対する所得税などの額を計算し、申告期限までに確定申告書を提出して、源泉徴収された税金や予定納税で納めた税金などとの過不足を精算する手続きです。所得税などの確定申告期間はその年の翌年 2 月 16 日から 3 月 15 日までです。
- 給与の支払いを受ける大部分の方は、勤務先で年末調整により所得税などが精算されるため確定申告をする必要がありません。なお、給与収入が 2000 万円を超える人や、2 か所以上から給与を受けている人などは申告する必要があります。

- 確定申告をする義務のない方でも、多額の医療費を払った場合、災害や盗難にあった場合、年の途中で退職し、再就職していない場合など、確定申告をすると源泉徴収された所得税が還付されることがあります。

お問い合わせ：

世田谷税務署

電話：03-6758-6900

所在地：若林 4-22-13 世田谷合同庁舎 3～4 階

北沢税務署

電話：03-3322-3271

所在地：松原 6-13-10

玉川税務署

電話：03-3700-4131

所在地：玉川 2-1-7

東京国税局電話相談センター

電話：03-3821-9070（英語対応）

住民税（特別区民税と都民税を合わせたもの）

その年の 1 月 1 日現在居住している区市町村が取り扱う税金です。

住民税を課税される人

1. その年の 1 月 1 日に世田谷区に住んでいて、前年中に所得のあった人

Taxes

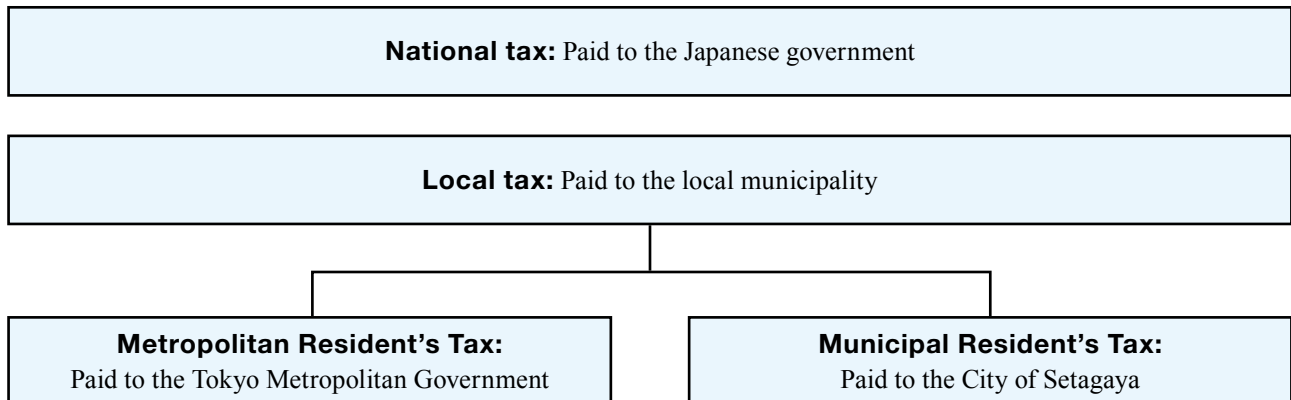
Every resident in Japan must pay taxes, regardless of nationality.

The guidebook named “Resident’s Tax of Tokyo’s 23 wards” shows the outline of the Resident’s Tax are distributed.

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters: Tax Payment Division and Taxation Division

Types of Taxes



Tax Based on Personal Income

Income Tax (National Tax)

- An income tax is levied on the total annual income of an individual. It is calculated by applying a tax rate to the taxable income remaining after deductions are made from the total income of one year.
- The final income tax report (kakutei shinkoku) is a procedure for calculating the total income earned from January 1 through December 31 of one year and the taxes levied on that income. Tax adjustments are made for any excess or shortage balancing the taxes withheld and planned tax payments and submitting the tax report by the deadline. The tax report period for income tax is between February 16 and March 15 of the following year.
- Most salaried workers do not need to file a final report, since their income tax is adjusted at the end of the year by their employer. However, those who earn a salary of more than ¥20 million or receive remuneration from more than one source must submit a report.

- Even if you are not required to file for taxes, you may qualify for a refund in one of the following instances: you paid a large sum in medical expenses; you experienced a disaster or theft incident; you resigned from a job mid-year and did not get another job.

Inquiries:

Setagaya Tax Office (*Setagaya Zeimusho*)

Tel: 03-6758-6900

Address: 4-22-13, Wakabayashi, Setagaya Common Building for Government Office 3-4F

Kitazawa Tax Office (*Kitazawa Zeimusho*)

Tel: 03-3322 -3271

Address: 6-13-10, Matsubara

Tamagawa Tax Office (*Tamagawa Zeimusho*)

Tel: 03-3700-4131

Address: 2-1-7, Tamagawa

Tokyo Regional Taxation Bureau (*Tokyo Kokuzei Kyoku*)

Tel: 03-3821-9070 (in English)

Resident’s Tax (Municipal Resident’s Tax and Metropolitan Resident’s Tax Combined)

Taxes to be paid to the local municipal office (whose jurisdiction corresponds to the taxpayer’s address as of January 1 of that year)

Those Required to Pay the Resident’s Tax

1. Those living in Setagaya on January 1 of that year who had an income during the previous year.
2. A person who does not live in Setagaya at present, but has

an office, business establishment or house in Setagaya as of January 1 of that year (per capita rate only taxed).

- * You may be taxed if your income exceeds a certain amount during the previous year even though you may currently not have an income.
- * If you lived in Setagaya as of January 1 of that year, you should pay the tax to Setagaya City even if you moved out of Setagaya during the same year.

2. 現在世田谷区に住んでいなくても、1月1日に世田谷区に事務所や事業所などを持っている人（均等割のみ課税）
 ※ 現在収入のない人でも、前年中に一定金額以上

の所得があれば課税されます。

- ※ 年の途中で、世田谷区から区外に、転出した人でも、1月1日に住んでいた住所である世田谷区に税金を納めなければなりません。

その他の税金

消費税

日本の消費税率は10%（酒類・外食を除く飲食料品などは8%）で、買い物をした時に加算された金額をその場で支払うこととなります。消費税を含めた価格表示と含めない価格表示があります。

固定資産税・自動車税（納税証明書）など

お問い合わせ：世田谷都税事務所

電話：03-3413-7111

所在地：若林 4-22-13 世田谷合同庁舎 5~6 階

住民税の申告

1. 所得が給与収入のみで、勤務先（会社など）から世田谷区に給与支払報告書が提出されている人
 申告：必要なし。ただし、年末調整で控除されていない各種控除を受ける場合は申告してください。
2. 所得が年金収入のみの人
 申告：必要なし。各種控除を受ける場合は申告してください。
3. 税務署に確定申告した人
 申告：必要なし。
 ※ 確定申告書の第2表「住民税・事業税に関する事項欄」に該当する項目がある場合は、忘れずに記入してください。
4. 1.2.3. 以外で「住民税・事業税を課税する人」に当てはまる人
 申告：必要あり。
 申告先：課税課
5. 所得のなかった人または所得が45万円以下の人
 申告：必要なし。ただし下記の場合は申告をお願いします。

- 国民健康保険、介護保険、後期高齢者医療制度、国民年金に加入している人
- 児童関連手当を受給している人
- 教育（例：就学援助）、高齢福祉（例：電話料金の助成）、障害福祉（例：補装具費の支給）、保育などのサービス、各種給付金を受けている人
- 課税（非課税）証明書を必要とする人（ビザの延長、奨学金の受給、保育園の入園、住宅関係、シルバーパスなど）

お問い合わせ：課税課

課税第1係（世田谷地域）

電話：03-5432-2169

課税第2係（北沢・砧地域）

電話：03-5432-2174

課税第3係（玉川・烏山地域）

電話：03-5432-2184

FAX：03-5432-3037（課税課共通）

住民税の納付方法

1. 口座振替
 納期限内に口座から自動引き落としになります。申込方法は区のホームページをご確認ください。
2. 電子マネー決済
 専用のスマートフォンアプリをインストールし、納付書にあるバーコードを読み取って納付できます。au PAY、d払い、J-Coin、LINE Pay、PayPayに対応しています。納付金額が30万円以下の納付書のみ利用可能です。
3. クレジットカード決済（ブラウザ経由での納付）
 パソコン、スマートフォンなどから専用サイト

「ネット de モバイルレジ」にアクセスし、納付書に記載の「納付書番号」「確認番号」を入力することで、クレジットカード納付ができます。納付金額が100万円未満の納付書のみ利用可能です。

4. インターネットバンキング決済

株式会社NTTデータが提供する専用アプリ「モバイルレジ」を利用するとスマートフォンなどで納付できます。納付金額が30万円以下の納付書のみ利用可能です。

Other Taxes

Consumption Tax

The consumption tax rate in Japan is 10% consumption tax (8% for food and beverages except alcohol and eating out). Consumption tax is added to purchases and paid at the time of purchase. There are signs that show the price with consumption tax included and the price without tax included.

Declaring Resident's Tax

1. If your only income is salary and your place of employment (such as a company) submits a salary payment notice to Setagaya City.

Declaration: Not required. However, please file a tax return if you wish to be eligible for various deductions not covered in your year-end tax adjustment.

2. If your only income is from a pension.

Declaration: Not required. However, please file a tax return if you wish to be eligible for various deductions.

3. If you have filed a tax return at the Tax Office.

Declaration: Not required.

* If any of the items in Chart 2 “Resident’s Tax-/Business Tax-Related Items” of the Tax Declaration Form are applicable to you, please remember to enter the correct information.

4. Individuals other than 1, 2 or 3 above who are subject to Resident’s Tax/Business Tax.

Declaration: Required.

Where to file a declaration: Taxation Division (*Kazei-ka*)

5. Those who did not receive an income or whose annual income was ¥450,000 or less

Declaration: Not required. However, please file a declaration if the following are applicable to you.

Fixed Assets Tax and City Planning Tax, Motor Vehicle Tax (Certificate of Tax Payment) etc.

Inquiries: Setagaya Metropolitan Taxation Office (*Setagaya Tozei Jimusho*)

Tel: 03-3413-7111

Address: 4-22-13, Wakabayashi (5-6F Setagaya Common Building for Government Offices)

- Those who are enrolled in the National Health Insurance, Long-term Care Insurance, Medical Care System for Older Senior Citizens, or the National Pension Program
- Those who are receiving child allowances
- Those who are receiving various services or benefits such as education (e.g., financial assistance for attending school), welfare assistance for the elderly (e.g., subsidies for telephone bills), welfare assistance for persons with disabilities (e.g., provision of medical equipment), or childcare services
- Those who require a Certificate of Taxation or Certificate of Tax Exemption (for visa extension, receiving scholarships, enrollment in nursery school, housing-related reasons, Silver Pass, etc.)

Inquiries:

Taxation Division (*Kazei-ka*)

Taxation Section No. 1 (Setagaya area)

Tel: 03-5432-2169

Taxation Section No. 2 (Kitazawa/Kinuta area)

Tel: 03-5432-2174

Taxation Section No. 3 (Tamagawa/Karasuyama area)

Tel: 03-5432-2184

Fax: 03-5432-3037 (shared with the Taxation Division (*Kazei-ka*))

How to pay Resident's Tax

1. Bank transfer

Resident’s tax is deducted automatically from the designated bank account on the payment date. Please refer to Setagaya City’s website for details on how to apply for bank transfer.

2. E-money payment

Install the dedicated smartphone app and scan the barcode on the payment slip to pay. The app is compatible with auPAY, d-barai, J-Coin, LINE Pay, and PayPay. This method can be used only for payments up to 300,000 yen.

3. Credit card payment (via a browser)

Access the dedicated site “Net-de Mobairu-Reji” (Mobile Cashier on the Net) on your computer or smartphone, and input the payment slip number and

confirmation number to pay by credit card. This method can be used only for payments below 1 million yen.

4. Payment by Internet banking

You can pay via your smartphone or other devices by using the dedicated app “Mobile Cashier” (*Mobairu Reji*) provided by NTT Data. This method can be used only for payments up to 300,000 yen.

5. Cash payment

You can pay by cash at financial institutions, Japan Post Bank or post offices (only branches located in Metropolitan Tokyo, Yamanashi Prefecture, and the prefectures of the Kanto region), and at the City Hall counter. If the payment amount is 300,000 yen or less, you can also pay at convenience stores.

5. 現金納付

金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局（東京都・山梨県及び関東各県所在のみ）、区役所の窓口で納付できます。納付金額が30万円以下の納付書の場合は、コンビニエンスストアでも納付できます。

- ※収入が給与収入のみの場合は、原則、給与から税金が差引かれ、勤務先が区へ納入します。
- ※公的年金などを受給されている方は、公的年金からの差引きで納めていただく場合があります。
- ※軽自動車税（種別割）の納付については、全国のゆうちょ銀行・郵便局でご利用いただけます。

また、納付書に印字されている「eL-QR」を読み取って納付することもできます。詳細は地方税共同機構のホームページをご覧ください。

- ※クレジットカードでの決済は、納付額に応じた決済手数料がかかります。

お問い合わせ：納税課

納税相談係（納税の相談）

電話：03-5432-2208

収納・税証明係（課税・納税証明書について）

電話：03-5432-2197

FAX：03-5432-3012（納税課共通）

自動車などの所有者にかかる税金

■軽自動車税（種別割）（特別区税）

4月1日現在、原付バイク（125cc以下）、ミニカー、小型特殊自動車、軽自動車（660cc以下）、オートバイ（125cc超）を所有している人にかかります。送付される納税通知書で納付してください。納付期限は5月11日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）から5月31日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）までです。

※障害がある方への減免制度があります。普通自動車を含め、障害がある方1人につき1台です。納期限までに申請してください。減免を受けられる障害の範囲や、車両の要件が決まっているので、詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：課税課管理係

電話：03-5432-2163 FAX：03-5432-3037（課税課共通）

■自動車税（種別割）（都税）

4月1日現在、普通自動車または小型自動車の車検証に記載されている所有者にかかります。送付される納税通知書で納付してください。納付期限は5月31日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）までです。

- ※障害がある方への減免制度があります。軽自動車を含め、1人1台です。詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：東京都自動車税コールセンター

電話：03-3525-4066

- ※「自動車などの登録と廃車」についてはP.146参照

納付期限より前に帰国される方は

帰国前に、納税管理人を定めるか、前もって税金を納付する必要があります。詳しくは、お問い合わせください。課税課課税第1～第3係 ※P.82参照

課税証明書・納税証明書が必要な方は

住民税の証明書を申請する際は、必要な証明書の種類（課税証明書、納税証明書）や年度を事前にお確かめください。証明書は、1月1日に居住していた区市町村が発行します。例えば、令和5年度の証明書が必要な場合は、令和5年1月1日に居住していた区市町村が発行します。そのため、1月1日時点で日本に居住していなかった人には、証明書を発行することができません。証明書を取得するためには、住民税の申告をする必要がある人もいます。※P.82参照

なお、所得税の証明書は、現在の住所地を管轄する税務署で発行しますので、そちらにお問い合わせください。



*If your only income is salary, taxes are deducted from your salary in principle and paid to Setagaya City via your employer.

*If you are receiving a public pension, etc., it may be deducted from your public pension.

*Payments for light vehicle tax (category-based) can be made at Japan Post Bank or post office branches across Japan. Payment can also be made by scanning the “eL-QR” printed on the payment slip. For details, please refer to the Local Tax Agency’s website.

*A payment fee corresponding to the payment amount is levied on credit card payments.

Inquiries: Tax Payment Division (*Nozei-ka*)

Tax Payment Consultation Section (for consultations related to tax payments)

Tel: 03-5432-2208

Tax Payment and Certification Section (for matters related to taxation and tax payment certificates)

Tel: 03-5432-2197

Fax: 03-5432-3012 (shared with the Tax Payment Division)

Vehicle Taxes

■ Light Motor Vehicle Tax (category base) (municipal tax)

This tax applies to those who own a scooter or motorcycle of 125 cc or less, a microcar, small-sized special vehicle, light vehicle under 660 cc or motorcycle over 125 cc as of April 1. Please pay between May 11 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) and May 31 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) using the tax notice that was sent to you.

*Persons with disabilities are entitled to tax reductions or exemptions (Per person with disabilities, including ordinary vehicles). Please apply before the payment deadline. The types of disabilities covered, vehicle requirements,... are predetermined; please inquire for more details.

Inquiries:

Management Section, Taxation Division (*Kazei-ka*)

Tel: 03-5432-2163

Fax: 03-5432-3037 (Fax shared with Taxation Division)

■ Motor Vehicle Tax (category base) (metropolitan tax)

This tax applies to those listed on the vehicle inspection certificate of ordinary vehicles and compact cars as of April 1. Please pay by May 31 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) using the tax notice that was sent to you.

*Persons with disabilities are entitled to tax reductions or exemptions (one vehicle per person, including light vehicles). Please inquire for more details.

Inquiries:

Tokyo Metropolitan Motor Vehicle Tax Call Center

Tel: 03-3525-4066

*For information about vehicle registration and canceling a registration, Refer to p. 147.

For Those Leaving the Country before the Tax Payment Deadline

You must either file an application to designate a person responsible for your tax payment and notify the relevant tax office or make the payment in advance.

Please inquire for more details.

Taxation Sections Nos. 1 through 3, Taxation Division (*Kazei-ka*) * Refer to p.83

Taxation and Tax Payment Certificates

When applying for the residence tax certificate, you need to be certain about the type of certificate (taxation or tax payment certificate) and the relevant fiscal year in advance. The certificate will be issued by the municipality where you reside as of January 1. For example, if you need a certificate for FY2023, the municipality where you resided as of January 1, 2023 will issue it. For this reason, we cannot issue a certificate to a person who did not live in Japan on January 1. Some people need to file a residential tax return in order to obtain the certificate. * Refer to p. 83

The income tax certificate will be issued by the tax office that has its jurisdiction over your current address. Ask the relevant tax office what you would like to know.

国民健康保険

国民健康保険（Kokumin Kenko Hoken）とは

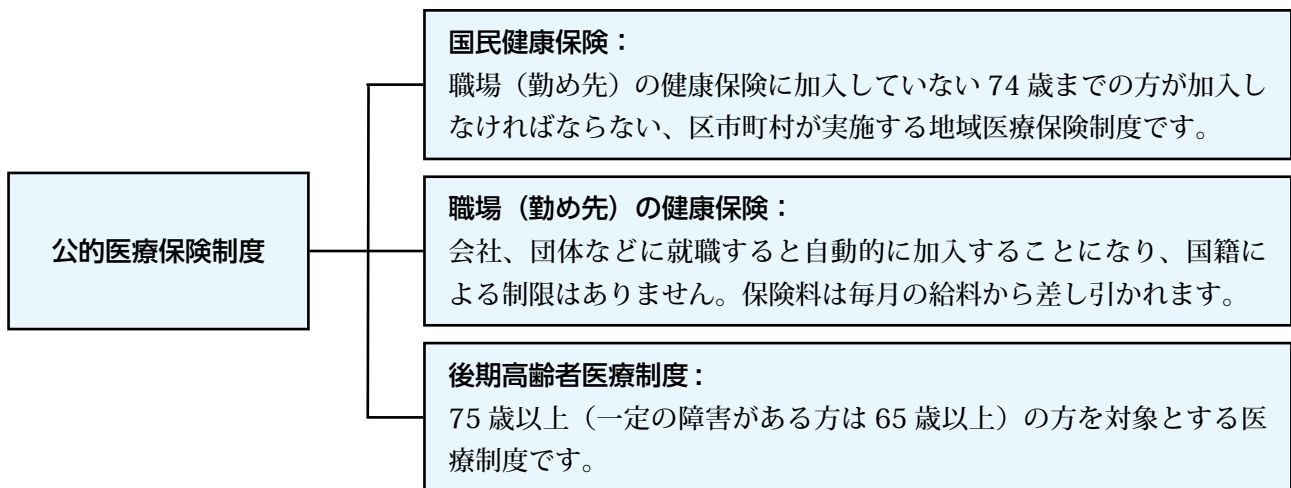
病気やケガなどで、医療機関などにかかったときの経済負担を軽くするため、ふだんから保険料を出し合って医療費に充てる、相互扶助を目的とした公的医療保険制度のひとつです。加入者には国民健康保険証を発行します。

国民健康保険のしくみや手続きを説明した冊子「国民健康保険のてびき」があります。

言語：英語、中国語、ハンゲル

配布場所：国保・年金課、総合支所くみん窓口、各出張所、各まちづくりセンターの窓口（太子堂、経堂、北沢、等々力、用賀、二子玉川、成城、烏山を除く）

区のホームページもあります。



お問い合わせ：国保・年金課管理係

電話：03-5432-2328 FAX：03-5432-3038

外国人の国民健康保険

■住民票に記載された外国人の方は、国民健康保険に加入しなければなりません。

ただし、以下の方を除きます。

- 職場などの日本の公的医療保険に加入している方、またはその扶養家族の方
- 生活保護を受けている方
- 75歳以上の方（後期高齢者医療制度の適用になります）
- 在留資格が「特定活動」で、
 - ① 医療を受ける活動またはその活動を行う者の日常生活上の世話をする活動などの方
 - ② 1年を超えない期間滞在して行う観光・保養その他これらに類似する活動を行う方と、これに同行する配偶者の方

• 日本と社会保障協定が締結されている国の社会保障制度に加入していて、協定国の政府から「適用証明書」の交付を受けている方

※加入しなければならなくなった日から14日以内に届出てください。

■住民票に記載のない方は加入対象となりません。ただし、在留資格が「公用」の方や、在留期間が3か月以下の方で、3か月を超えて日本に滞在することが証明できる場合は、国保・年金課資格賦課までお問い合わせください。

※私的（民間）医療保険に加入していても国民健康保険に加入する義務があります。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

National Health Insurance

What is National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)?

National Health Insurance (NHI) is a public mutual assistance medical system in which insurance premiums are pooled to help cover medical expenses and ease the financial burden on individuals in the treatment of illness or injuries at medical facilities etc. A National Health Insurance card is issued to all members.

Setagaya City distributes the “Guide to National Health Insurance,” a booklet that provides explanations on the system and procedures of the National Health Insurance system.

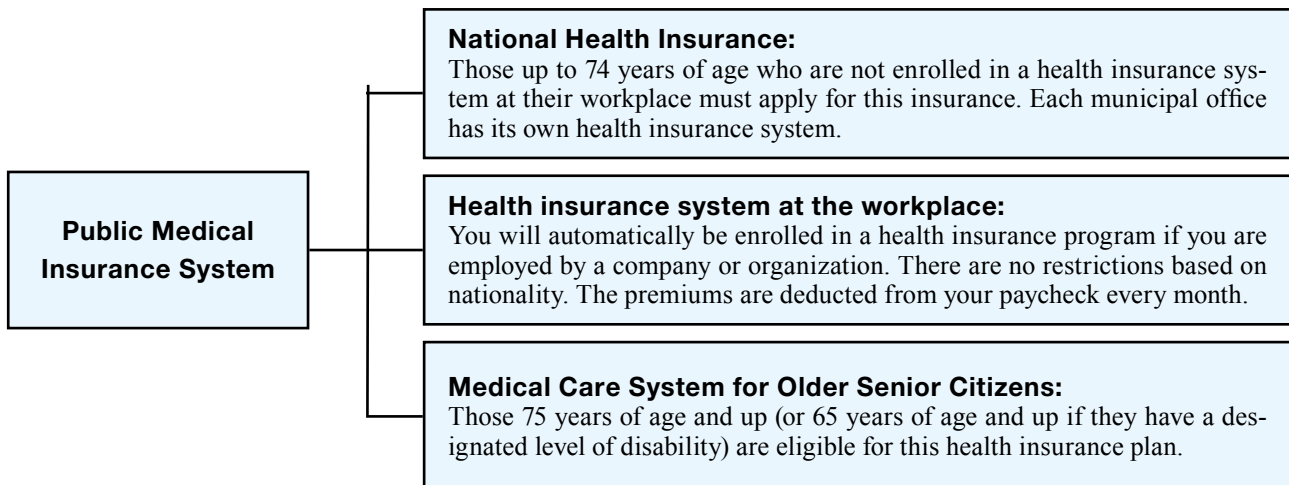
Language: English, Chinese, and Korean

Distribution locations :

National Health Insurance and National Pension Division, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, Community Branch Offices, Community Development Branch Offices

(excluding Taishido, Kyodo, Kitazawa, Todoroki, Yoga, Futakotamagawa, Seijo, Karasuyama)

It is also available on Setagaya City’s website.



Inquiries: Management Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kanri-gakari*)

Tel: 03-5432-2328 **Fax:** 03-5432-3038

National Health Insurance Applies to Foreign Residents

■ Foreigners residing in Japan who are noted in the Juminhyo (Resident Record) must subscribe to national health insurance.

The following individuals do not need to enroll in National Health Insurance:

- Those already enrolled in Japan’s public medical insurance (such as through their place of employment) along with their dependents
- Those receiving public welfare
- Those 75 years of age and older (who are eligible for the Medical Care System for Older Senior Citizens)
- Those whose status of residence is “designated activities” and who are staying in Japan:
 - ① To receive medical care; this includes their caretakers for daily life assistance
 - ② For less than one year for travel, recuperation or other similar activities; this includes spouses accompanying them
- Those enrolled in a social security system of a country having a reciprocal agreement on social security

with Japan and who have been issued a certificate of coverage from that country

* You must apply for this insurance within 14 days of becoming eligible.

■ Those not noted in the Jyuminhyo (Resident Record) need not enroll. However, those who are in Japan on Official Business or those whose period of residence is three months or less who can prove that their period of residence in Japan has been extended to longer than three months, inquire with the Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division.

* You are required to apply for National Health Insurance even if you have private medical insurance.

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

加入するときは

■届出のときは、世帯主および加入者の「マイナンバーカード（個人番号カード）」または「通知カード」（住民票と相違ない場合のみ）とあわせて、本人確認ができる以下のいずれかのものをお持ちください。

- ①在留カード・特別永住者証明書
- ②官公署発行の写真入り証明書（運転免許証、日本国発行のパスポートなど）

※なお、在留資格が「特定活動」の方は、上記のほかに、出入国在留管理庁から発行された「指定書」が添付されたパスポートもお持ちください。

■職場の公的医療保険をやめたとき、被扶養者でなくなったとき：

退職日を証明できる文書（被扶養者がいないと

き）、資格喪失証明書もあわせて必要です。

■外国や他の区市町村から世田谷区に転入したとき：

住民票の転入の届出をするときに、加入の手続きを同時にすることができます。

■日本国内からの転入で加入する場合
転出証明書（証明書に国保「有」と記載）も必要です。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

※まちづくりセンターは取り扱いません。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険料

国民健康保険の保険料は、加入者の前年中（前年1月1日～12月31日）の所得に応じて負担する「所得割額」と加入者一人ひとりが均等に負担する「均等割額」の合計額になります。40～64歳の加入者は、「介護分の保険料」の所得割額と均等割額が保険料に加算されます。

なお、未就学児にかかる保険料の均等割額は5割軽減されます。

保険料、保険給付などの計算に必要ですので、収入がなかった方、少なかった方も毎年1月1日現在の住所地へ住民税の申告をしてください。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険給付

病気やケガをしたとき、国民健康保険を扱う医療機関の窓口で保険証を提示すると、保険医療費の一部負担金を支払うことで診療を受けられます。また、一部負担金が高額になった際には高額療養費が、出産の際には出産育児一時金が、死亡の際

には葬祭費が支給されます。ただし、支給には要件があります。要件や手続き方法など、詳しくはお問い合わせください。

※必ず治療前に国民健康保険証を医療機関に提示してください。

医療費 100% の負担内訳	
区市町村負担 70%（保険料、国や都の補助など）	一部負担金 30% （年齢などにより異なります）※

※0～6歳は20%、70～74歳は20%または30%

お問い合わせ：国保・年金課保険給付係

電話：03-5432-2349 FAX：03-5432-3038



When Enrolling

- When applying, bring notification card or Individual Number Card for the head of household and all applicants (only in the case when the listed information is not different from the one on the residence record) in addition to one of the following documents to confirm identification.
 - ① Residence Card or Special Permanent Resident Certificate
 - ② A publicly-issued photo ID (Driver's license, Japanese passport, etc.)
 - * For those whose status of residence is Designated Activities, Please also bring your passport with the "Designation Form" attached by the Immigration Services Agency .
- For those who have withdrawn from a public health insurance scheme at the workplace, or those who are no longer a dependent: Documents showing the day you left employment (if you have no dependents), and proof of loss of eligibility are required.
- For those moving into Setagaya from a foreign country or from another City, Town, or Village: When

you make address notifications, you can also do the enrollment procedures at the same time.

- If you are enrolling after moving to Setagaya from elsewhere in Japan
 - In this case, you will also need a moving out certificate (which must list you as being eligible for the National Health Insurance system).

Apply at:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division
 District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section
 Community Branch Offices
 Note: Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Inquiries:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)
Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

Premiums

National Health Insurance premiums are calculated by adding the income-based rate—which is based on the enrollee's income in the previous fiscal year (January 1 – December 31 of the previous year)—and the per capita rate, which is a flat rate paid by all enrollees. For enrollees aged 40 to 64, an income-based rate and per capita rate for long-term care insurance is added to the base rate.
 As it is necessary to calculate the insurance premiums,

insurance benefits, etc., even if you had little or no income this year, please file a residential tax return at the tax office in the area where you were living as of January 1 that year.

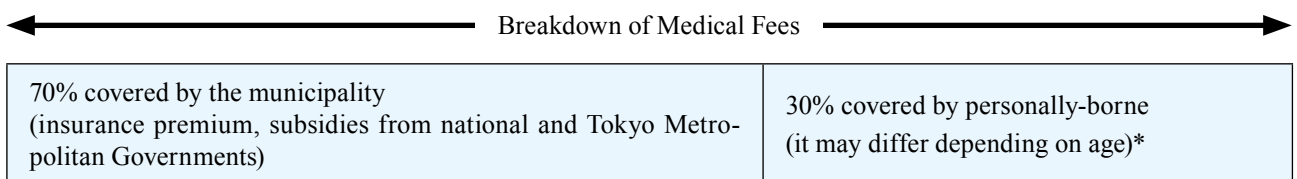
Inquiries:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)
Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

Health Insurance Benefits

If you fall ill or are injured, when you submit this at a medical institution that accepts NHI, you can receive treatment and will only have to pay part of your medical fees. You can also be partially reimbursed for very high medical expenses, with the Lump-Sum Childbirth and Childcare Allowance for births, and for the funeral fee in the event of a death. However, there are some

instances in which this does not apply. Please inquire for details on how to apply and instances when it can be used.

*Be sure to present your National Health Insurance card to the medical institution before receiving treatment.



* 20% for those aged 0 to 6, 20% or 30% for those aged 70 to 74

Inquiries: Health Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Hoken Kyufu-kakari*)
Tel: 03-5432-2349 **Fax:** 03-5432-3038

支払い方法

■口座振替（原則）

保険料の支払いは年金天引きの方を除き、原則口座振替です。

お申し込みは区のホームページから「Web 口座振替受付サービス」をご利用いただくか、口座振替の申請書をご請求ください。

■窓口での支払い（納付場所）

金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局、世田谷区役所保険料収納課、総合支所くみん窓口、出張所（まちづくりセンターを除く）

コンビニエンスストア（バーコード付きの納付

書に限る）

■その他の支払い方法

①スマートフォン決済アプリを使った電子マネーやモバイルバンキングによる支払い

②パソコンやスマートフォンなどからクレジットカードを使った支払い（窓口では利用できません）

※詳しい利用方法は、区のホームページを確認してください。

お問い合わせ：保険料収納課収納係

電話：03-5432-2339 FAX：03-5432-3038

脱退するときは

■職場など他の日本の公的医療保険に加入したり、その被扶養者になったとき

脱退する方全員の「国民健康保険証」と「職場の健康保険証」および世帯主と脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」（住民票と相違ない場合のみ）を持参し、脱退の届け出をしてください。脱退の手続きは郵送や電子申請でも可能です。

【郵送で届出をする場合】

次の①から④を国保・年金課資格賦課までお送りください。

- ①新しく加入した健康保険の保険証（脱退する方全員分）のコピー
- ②世田谷区国民健康保険証（原本）（脱退する方全員分）
- ③世帯主および脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」のコピー
- ④申出書「勤務先などの健康保険に加入した」という申し出、氏名、住所、個人番号、昼間連絡の取れる電話番号を記入

【電子申請で届出をする場合】

先にスマートフォンなどのカメラで次の①、②の画像ファイルを用意してから、電子申請システムで申請してください。

①新しく加入した健康保険の保険証（脱退する方全員分）

②世帯主および脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」

詳しくは区のホームページをご覧ください。



■世田谷区から転出するとき・出国するとき

住民票の転出の届出をするときに、脱退の手続きも同時に完了します。その際、世田谷区の国民健康保険証をお持ちください。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

※まちづくりセンターでは取り扱いません。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険証の記載事項に変更のあるとき

■転居による住所変更、世帯主の変更：

14日以内に住民票の転居・世帯主の変更の届出をしてください。

■氏名、生年月日、性別の変更：

出入国在留管理庁に届出をしてください。お手もとに変更後の内容が記載された在留カードが届きましたら、国民健康保険証の書き換えにお越しください。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

まちづくりセンター

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

Method of Payment

- Account transfer (in principle)
In principle, you need to pay insurance premiums by automatic bank transfer from your bank account except for those who have their pension deducted. You can submit an application through the “Online Bank Transfer Processing Service” via Setagaya City’s website, or request for a bank transfer application form.
- Payment at the counter with the invoice (payment locations)
Financial institutions, Japan Post Bank/post offices, Insurance Premiums Payment Division of Setagaya City Office, Civic Affairs Counters of District Administration Office, Community Branch Offices (except Community Development Branch Offices)

or convenience store service counters (limited to invoices with barcodes).

- Other methods of payments
 - ① Payment by electronic money transfers using mobile phone payment application or mobile banking
 - ② Payment with a credit card from a computer or a mobile phone (credit cards are not accepted for payment at counters)
- * For details on how to use it, please check the City’s homepage.

Inquiries:

Premium Collection Section, Insurance Premiums Payment Division (*Hokenryo Shuno-ka, Shuno-gakari*)

Tel: 03-5432-2339 Fax: 03-5432-3038

Withdrawal

- If you have enrolled in a different Japanese public medical insurance scheme, such as a workplace insurance scheme, or if you become a dependent:
Submit a notification of withdrawal from the National Health Insurance program by bringing along the National Health Insurance cards and health insurance cards for the workplace scheme for all parties who are withdrawing from the National Health Insurance program, as well as the My Number Card (Individual Number Card) or notification card (if it coincides with the Resident Record) of the head of household and all parties who are withdrawing. Withdrawal procedures can also be completed via post or e-application.

[Notification by post]

Please send the following items (1) through (4) to the Eligibility Confirmation Section of the National Health Insurance and National Pension Division.

- (1) Copies of the insurance card for the health insurance program newly enrolled in (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (2) Setagaya City National Health Insurance Card (original) (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (3) Copies of the My Number Card (Individual Number Card) or notification card of the head of household and all parties withdrawing from the National Health Insurance program
- (4) Document showing enrollment in a new health insurance program, such as the workplace health insurance scheme, along with your name, address, individual number and daytime contact number.

[Notification via e-application]

First, prepare the image files for (1) and (2) below

by using the camera on your smartphone or other devices. Then, submit your application through the e-application system.

- (1) Copies of the insurance card for the health insurance program newly enrolled in (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (2) Copies of the My Number Card (Individual Number Card) or notification card of the head of household and all parties withdrawing from the National Health Insurance program
Please refer to Setagaya City’s website for details.



- If you move out of Setagaya City or leave Japan
Procedures for withdrawing from the National Health Insurance program are completed at the same time when you submit a notification of relocation for your Resident Record. When doing so, please bring along your Setagaya City National Health Insurance Card.

Application counters:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division

District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section

Community Branch Offices

*Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 Fax: 03-5432-3038

When There are Changes to the Information on Your Insurance Card

- Change of address or change of the head of the household out must be reported within 14 days.
- Change of name, date of birth, or sex: Please submit a notification for change to the Immigration Services Agency. After you receive your updated Residence Card, also update your National Health Insurance Card.

Apply at:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division

District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section

Community Branch Offices

Community Development Branch Office

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 Fax: 03-5432-3038

国民年金

国民年金 (Kokumin Nenkin) とは

- 老齢・障害・死亡などによって生活の安定がそなわれる状態になったときの、生活保障を主な目的とした公的年金制度のひとつです。
- 20歳から60歳までの日本に住む方のうち、厚生年金に加入していない全ての方が加入の対象です。ただし在留資格が特定活動のうち医療滞在や1年未満の観光・保養の方は適用除外となります。
- 加入期間中は毎月保険料の納付が必要です。
経済的理由などで納付が難しい場合は、免除・納付猶予・学生納付特例制度をご利用ください。
- 厚生年金加入期間と合わせて10年以上納付・免除などをすると、65歳から「老齢基礎年金」を受給することができます。
- 「障害基礎年金」「遺族基礎年金」「寡婦年金」「死亡一時金」などの給付制度もあります。

国民年金に加入した方に対し、国民年金の保険料などを説明したちらし「国民年金の加入手続きをされた方へ」を配っています。

言語：英語、中国語、ハンゲル

場所：国保・年金課国民年金係の窓口

公的年金制度と加入者

公的年金には、国民年金と厚生年金の2種類があります。

厚生年金 (報酬比例部分)

国民年金 (基礎年金)			
第1号被保険者	第2号被保険者	第3号被保険者	任意加入被保険者
日本国内に住む20歳以上60歳未満の自営業者、学生の方など(第2号、第3号被保険者以外の方) 【保険料】 個人での納付です	会社員や公務員など厚生年金に加入している方 ※65歳以上70歳未満で老齢および退職を事由とする年金の受給権者は除く 【保険料】 個人で納付する必要はありません 加入している年金制度(厚生年金)の保険料に含まれて給与から天引きされています	第2号被保険者に扶養されている20歳以上60歳未満の配偶者で第3号被保険者関係届出済みの方 【保険料】 個人で納付する必要はありません 第2号である配偶者が加入している厚生年金から拠出されています	第1号・第2号・第3号に該当しないが、希望により加入している方 ●高齢任意加入 ●国外任意加入 【保険料】 個人での納付です ※任意加入は保険料が免除にはなりません

お問い合わせ：日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871 (代表)

FAX：03-6844-3872

日本年金機構ホームページ



国保・年金課国民年金係

電話：03-5432-2356

FAX：03-5432-3051



National Pension

What is the National Pension Program (Kokumin Nenkin) ?

- The National Pension Program is a public pension system designed to guarantee a stable lifestyle for the elderly, disabled and death.
- Everyone between 20 and 60 years of age who lives in Japan and is not enrolled in a welfare pension system is eligible. However, those with “Medical Stay” of those whose status of residence is Special Activities, and those whose purpose of stay is “tourism/rest” for less than one year are not eligible for enrollment.
- You need to pay monthly premiums throughout the enrollment period.
If you find it difficult to pay due to financial reasons, you can apply for the payment exemption or deferment system, or Special Payment Plan.
- If you have paid pension premiums,exemption for 10 years or more and been enrolled in the welfare pension system, you are eligible to receive an Old-Age Basic Pension from 65 years of age.
- Other benefits include the Basic Disability Pension, Survivor’s Basic Pension,Widow’s pension and Lump-sum Death Benefit.

The flier “To Those Who Have Completed National Pension Enrollment Procedures” explains National Pension premiums. It is distributed to those who enroll in the National Pension system..

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters: National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka*)

Public pension system and participants

There are two types of public pensions, the national pension and the welfare pension.

Employees’ pension (earnings-related portion)			
National pension (basic pension)			
Category I insured person	Category II insured person	Category III insured person	Voluntarily enrolled insured person
Self-employed persons, students, etc. living in japan who are between the ages of 20 and under 60 (other than Category II and Category III insured persons) [Insurance premium] Individuals pay premiums	Salaried workers of private sectors and civil servants who have enrolled in the employees’ pension * Excluding pension beneficiaries aged 65 to under 70years due to old age or retirement [Insurance premium] Individuals need not pay premiums Contributions are included in the premiums of the enrolled pension system (employee’s pension) which are deducted from monthly wages.	Persons aged 20 to under 60 years who are dependent spouses of Category II insured persons, and who have already submitted the “National Pension Category III insured persons’ report form” [Insurance premium] Individuals need not pay premiums Contributions are drawn from the employee’s pension in which the spouses (Category II) have been enrolled	Those who do not fall under Categories I, II and III, but are enrolled in the national pension upon request: ●Voluntary old age enrollment ●Voluntary overseas enrollment [Insurance premium] Individuals pay premiums * The exemption of insurance premiums is not applied to voluntary enrollment.

Inquiries:Setagaya Pension Office of the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (main switchboard)

Fax: 03-6844-3872

Japan Pension Service website



National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kokumin Nenkin-gakari*)

Tel: 03-5432-2356

Fax: 03-5432-3051

国民年金に加入するときと手続きに必要なもの

■職場の厚生年金をやめたとき、厚生年金加入の配偶者の扶養ではなくなったとき：

- ①資格喪失証明書（被扶養者がいないときは、退職日の証明書でも可能）
- ②年金手帳または基礎年金番号通知書
- ③（持っている人は）「マイナンバーカード（個人番号カード）」または「通知カード（住民票の内容と相違ない場合のみ）」
- ④日本の官公署発行の写真入り証明書（運転免許証・在留カード・パスポート・マイナンバーカード（個人番号カード））

■入国したとき：

- ※先に住民登録の転入手続きをしてください。
 ※入国日時点で厚生年金に加入している人は、国民年金加入手続きは不要です。
- ①パスポートまたは在留カード（入国日がわかるもの）
 - ②（持っている人は）年金手帳または基礎年金番号通知書

■申請窓口：国保・年金課国民年金係

総合支所くみん窓口区民担当
各出張所

※まちづくりセンターでは取り扱い
ません。

区役所で受け付けている届出内容については、
全て年金事務所でも受付が可能です。

お問い合わせ：

・日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871(代表) FAX：03-6844-3872

・国保・年金課国民年金係

電話：03-5432-2356 FAX：03-5432-3051

脱退一時金

保険料納付済期間が6か月以上あり、何の年金も受けずに出国した場合、出国日から2年以内に申請することにより、一時金として掛金の一部が支払われます。

お問い合わせ：

・ねんきんダイヤル

電話：0570-05-1165（国内から）

電話：81-3-6700-1165（国外から）

・日本年金機構 世田谷年金事務所三軒茶屋相談室

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-3421-1147

社会保障協定

年金の二重加入防止や加入期間の通算などについて各国と二国間協定を結んでいます。

二国間協定を結んでいる国

⇒ ドイツ、イギリス、韓国、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン、スロバキア、中国、フィンランド、スウェーデン

※イギリス・韓国・中国については年金加入期間を通算することはできません。

お問い合わせ：日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-6844-3872

■日本年金機構世田谷年金事務所は、業務内容により2か所に分かれています

・世田谷年金事務所

（年金加入などの届出、保険料の納付相談など）

世田谷 1-30-12

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-6844-3872

・世田谷年金事務所三軒茶屋相談室

（年金受給の相談・請求手続きなど）

太子堂 4-1-1 キャロットタワー 13階

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-3421-1147

What are needed in the procedure to enroll in the national pension

■ If you are no longer eligible for the employees' pension at your workplace, or are not supported by your spouse who is enrolled in the employee's pension, you need:

- ① Health Insurance Disqualification Certificate (if there are no dependents, a certificate of the date of retirement is also acceptable.)
- ② Pension Book or Basic Pension Number Notice
- ③ (Those who have) "My Number Card (Individual Number Card)" or "Notification Card" (only if the contents are the same as those on the resident record)
- ④ A certificate with the facial photo issued by a Japanese government office (e.g. driver's license, residence card, passport, My Number Card (Individual Number Card))

■ When you enter Japan:

※ Complete the moving-in procedures first by completing the resident registration process.

※ If you had already enrolled in the employees' pension when you entered Japan, you need not apply for the national pension.

- ① Passport or residence card (the document that shows the date of your entry into Japan)
- ② (Those who have) Pension Book or Basic Pension Number Notice

■ Application counters:

National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division
District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section
Community Branch Offices

*Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Notification submissions that are accepted at the City Hall can also be accepted at all pension offices.

Inquiries:

- Setagaya Pension Service Office under the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

- National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kokumin Nenkin-gakari*)

Tel: 03-5432-2356

Fax: 03-5432-3051

Lump-sum Payment Withdrawal

If you have paid in the national pension plan for at least six months without receiving any pension benefits and apply for payment within two years of the date you left Japan, you will be refunded a portion of the premiums you paid in a lump-sum payment.

Inquiries:

- Phone Helpline for Pension Questions

Tel: 0570-05-1165 (in Japan)

Tel: 81-3-6700-1165 (from overseas)

- Sangenjaya Consultation Office, Setagaya Pension Service Office under the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-3421-1147

Social Security Agreement

To prevent double enrollment in pension plans and to help calculate total enrollment periods, bilateral agreements have been finalized with various countries, e.g.

⇒ Germany, UK, Korea, USA, Belgium, France, Canada, Australia, the Netherlands, the Czech Republic, Spain, Ireland, Brazil, Switzerland, Hungary, India, Luxembourg, Philippines, Slovakia, China, Finland, Sweden

* For UK, Republic of Korea, and China, the pension enrollment period cannot be totaled up.

Inquiries: Setagaya Pension Service Office of the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

■ The Setagaya Pension Service Office, under the Japan Pension Service, is in two locations based on the service contents.

- Setagaya Pension Service Office (Notification of pension enrollment, etc., consultations on payment of insurance premiums, etc.)

1-30-12 Setagaya

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

- Sangenjaya Consultation Office, Setagaya Pension Service Office

(Consultations on pension benefits, request procedures, etc.)

4-1-1 Taishido, Carrot Tower 13F

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-3421-1147